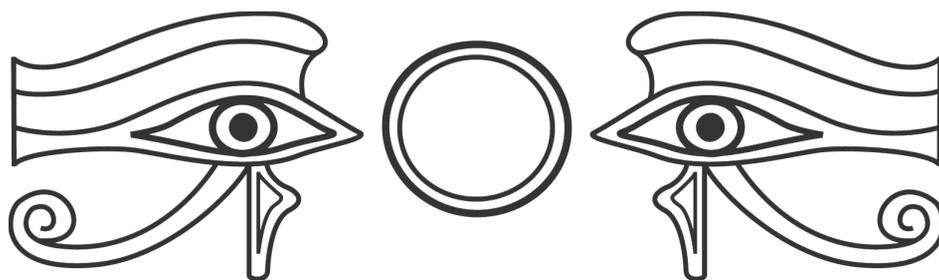


Travaux du Fonds pour l'Égyptologie de Genève



LE SPÉOS ARTÉMIDOS

Jean-Luc Chappaz & Susanne Bickel

avec la collaboration de :

Luce Chappaz-Pache (fac-similés)

Matjaž Kačičnik (photographies)

Pierre Zignani (architecture)

Zino Davidoff

Julianna K. Paksi

Cahiers de la Société d'Égyptologie

vol. 16 – Genève 2024

Jean-Luc CHAPPAZ et Susanne BICKEL
Travaux du Fonds pour l'Égyptologie de Genève II :
Le Spéos Artémidos

Cahiers de la Société d'Égyptologie, Genève (CSÉG), vol. 16 (2024)

Cet ouvrage est publié par :

Société d'Égyptologie, Genève
Case postale 26
CH-1218 Grand-Saconnex (Suisse)

Les hiéroglyphes et la translittération sont produits à l'aide des logiciels WebGlyph
2023.5 et WinGlyph

Mise en page : Noémie Monbaron

Imprimerie ATAR Roto Presse SA, Genève

ISSN 1018-1091
ISBN 978-2-940011-21-6

© Société d'Égyptologie, Genève et les auteurs : 2024

Table des matières

Avant-propos.....	5
Remerciements et participants	5
Conventions adoptées dans l'ouvrage	7
Nomenclature.....	8
Chronologie succincte.....	10
1. Situation et toponymie.....	13
1.1 Situation, topographie	13
Un <i>ouadi</i> creusé par l'érosion	15
Des carrières et des nécropoles	18
Un lieu de passage ?	21
1.2 Le domaine de Pakhet, questions de toponymie	23
2. Les voyageurs modernes et la redécouverte du Spéos Artémidos.....	29
Champollion et Rosellini (1828)	32
Trois visiteurs britanniques et deux français avant 1842	38
L'expédition prussienne (1843 et 1845)	43
Les deux inscriptions «historiques»	45
Un peu d'archéologie	47
Progrès philologiques	48
3. Pakhet.....	51
3.1 Sources	51
Pakhet comme toponyme ?	57
Cas ambigu (l'« <i>Unique</i> » de Pakhet)	59
Documents non pertinents	59

3.2 Graphies	60
Pakhet comme toponyme ?	65
Cas ambigu («l'Unique de Pakhet»)	66
Remarques sur les graphies	67
3.3 Géographie	68
3.4 Épithètes	70
Séquences des épithètes (par ordre alphabétique)	72
3.5 Iconographie	74
3.6 Divinités associées, rites et textes	77
Représentations cultuelles	77
Sources textuelles	79
3.7 Contexte religieux	80
Textes magiques	80
Textes funéraires	81
3.8 Clergé	82
3.9 <i>Excursus</i> : Pakhet/Pekhat, désignation de l' <i>uræus</i>	84
4. Description du monument	87
Le pronaos	93
Le corridor	98
Le sanctuaire	103
5. Inscription au nom de la reine Hatchepsout	105
5.1 Traduction et commentaires	105
5.2 <i>Excursus</i> : Notes sur le choix des verbes utilisés dans l'inscription au nom d'Hatchepsout	133
6. Piliers	135
Piliers de façade	135
Piliers intérieurs	142

7. Pronaos.....	145
7.1 Paroi sud, partie est	145
Paroi sud, partie est, état Séthi Ier	147
Le décor du pronaos à l'époque d'Hatchepsout	160
<i>Excursus</i> : Scènes d'intronisation d'Hatchepsout à Séthi I ^{er}	170
7.2 Paroi sud, partie ouest	179
7.3 Dédicace du monument par Séthi Ier (soubassements)	197
8. La porte menant au sanctuaire.....	203
8.1 Le nom de la porte	205
8.2 Les piedsroits	205
8.3 Le linteau	210
8.4 Les tableaux intérieurs de la porte	217
9. Le corridor.....	221
9.1 Le plafond peint	221
9.2 Inscription au nom de Séthi I ^{er}	225
9.3 Scènes d'offrandes	236
10. Naos de Pakhet.....	249
11. Les graffiti et temps modernes.....	255
11.1 Les graffiti antérieurs à l'époque copte	255
Graffiti peints	255
Les graffiti gravés	256
11.2 Les graffiti coptes du Spéos Artémidos	257
Les textes	258
Les sigles	260
Les chrismes	260
Les croix	262
Moines et orants	264
Divers	266

11.3 Un rituel contemporain à proximité du Spéos Artémidos	269
12. Conclusions	271
La déesse Pakhet	271
The goddess Pakhet	271
Les monuments du <i>ouadi</i> Batn el-Baqara	272
The monuments of the wadi Batn el-Baqara	272
Le Spéos Artémidos, témoin des mouvements de l’histoire?	274
The Speos Artemidos, a witness to the movements of history?	274
Une blessure à la création?	277
A wound to creation?	277
Le <i>ouadi</i> comme lieu consacré?	279
The wadi as a consecrated place?	279
Indices	283
Abréviations	283
Concordances aux éditions antérieures	283
Intitulés des scènes et des rites	284
Divinités	284
Épithètes	285
Toponymes et ethniques	287
Termes et expressions en égyptien	288
Anthroponymes	296